

NAVIGATING PUBLIC SCHOOLS

in Santa Clara County



2017-18



THỦ TỤC NHẬP
HỌC VÀ THỦ TỤC
CỦA NHÀ TRƯỜNG

CHỨNG NGỪA

PHỤ HUYNH
THAM GIA

ĐI HỌC
MỖI NGÀY

SPECIAL EDUCATION VÀ
ALTERNATIVE EDUCATION



Ty Giáo dục hạt Santa Clara tôn trọng và công nhận vai trò quan trọng của phụ huynh và các gia đình trong việc học tập của con họ. Bởi vì hệ thống trường học là những tổ chức phức tạp và khu vực của chúng tôi thường hoan nghênh các phụ huynh và gia đình mới tới khu vực, chúng tôi muốn giúp đỡ. Chúng tôi đã tạo ra ấn bản này để trợ giúp các phụ huynh và gia đình tìm hướng đi trong hệ thống trường công. Các bài viết có các chủ đề trở lại học khác nhau mà sẽ trang bị cho gia đình với các thông tin để đạt được các thành quả tích cực và tối đa hóa cơ hội cho con họ gia tăng thành tích học tập trong năm học 2017-18. Cùng nhau làm việc, chúng ta sẽ có thể giúp tất cả học sinh được thành công.

THỦ TỤC NHẬP HỌC VÀ THỦ TỤC CỦA NHÀ TRƯỜNG

Bất kể quý vị muốn đăng ký cho con em vào trường học nào, trước hết quý vị phải đăng ký tên con em tại trường học thuộc địa phương của quý vị.

Nếu quý vị không biết trường học nhà của quý vị là trường nào, xin quý vị hãy liên lạc với sở học chánh của quý vị. Mỗi cấp lớp (cấp I, cấp II và cấp III) có các ngày hạn khác nhau cho việc đăng ký nhập học, và sẽ cần các mẫu đơn phù hợp với lứa tuổi cụ thể từ học khu của quý vị.

Các bước đăng ký nhập học tại trường học nhà của quý vị

1. Cung cấp các giấy tờ cần thiết cho trường học nhà của quý vị:

- Giấy khai sinh.
- Giấy chứng ngừa và hồ sơ sức khỏe.
- Mẫu đơn có chi tiết liên lạc khi khẩn cấp.
- Giấy chứng nhận nơi cư trú. (cần 3 giấy chứng. Ví dụ: hóa đơn PG&E, hóa đơn điện thoại nhà hoặc điện thoại di động, hợp đồng thuê nhà, hoặc giấy thuế đất).

2. Lấy mã số học sinh cố định (ID) từ trường học nhà của quý vị.

3. Nếu quý vị muốn cho con em học trường không phải là trường nhà, quý vị phải điền tờ Open Enrollment Application, tức là Đơn đăng ký nhập học không hạn chế, mà có sẵn trên mạng. Xin hãy viếng thăm trang mạng của học khu của quý vị để biết các ngày quan trọng, ngày cuối để đăng ký, và các điều kiện nhập học vào trường khác.

Thủ tục của nhà trường

Chính sách của Học khu

Mỗi học khu có một cuốn sổ tay hướng dẫn phụ huynh có những thông tin quan trọng. Các thông tin này thường bao gồm bản liệt kê các trường học, thông tin tổng quát, và các chính sách của học khu về việc đi học, kỷ luật, nhập học, quyền lợi và trách nhiệm của phụ huynh, hồ sơ học sinh, điều kiện để được tốt nghiệp, cùng với các cơ hội cho phụ huynh tham gia và các chương trình giáo dục thay thế.

Quý vị phải đọc và ký tên vào sổ tay phụ huynh/học sinh trong mỗi năm học mới.

Chính sách của nhà trường

- Quý vị sẽ có thể phải ký tên vào các đơn cho phép con quý vị sử dụng một số công nghệ, thiết bị cũng như giấy không bắt nhà trường chịu trách nhiệm về những quảng cáo của nhà trường.
- Giấy chứng nơi cư trú – vài trường học cần phụ huynh cung cấp giấy chứng nơi cư trú mỗi năm.
- Anh chị em – Luật tiểu bang và chính sách của học khu yêu cầu cho các anh chị em của những học sinh hiện đang học được ưu tiên khi đăng ký nhập học.



Báo cáo các vấn đề

- Tất cả các học khu trong hạt Santa Clara không lệ thuộc vào nhau và mỗi học khu có các chính sách và thủ tục riêng của họ.
- Để báo cáo vấn đề tại trường học của con quý vị, xin hãy liên lạc với viên chức lo về các khiếu nại hoặc sự tuân thủ quy luật cho học khu của quý vị.

Nếu quý vị cần được giúp tìm học khu địa phương của quý vị, xin hãy viếng thăm trang mạng <http://bit.ly/sccsdistricts> hoặc gọi số (408) 453-6868.



CHỦNG NGỪA

Có được tất cả các mũi chủng ngừa được đề nghị là một trong những điều quan trọng nhất mà các phụ huynh có thể làm để bảo vệ sức khỏe của con họ.

Các trường học trong California bắt buộc phải kiểm tra hồ sơ chủng ngừa cho mọi học sinh mới từ lớp Mẫu giáo chuyển tiếp TK/Mẫu giáo đến lớp 12 và trước khi học sinh lên lớp 7. Xin quý vị xem trường học của con quý vị đòi hỏi những mũi chích nào và đảm bảo hồ sơ chủng ngừa của con quý vị được cập nhật. Nếu quý vị không có bác sĩ gia đình, xin hãy liên lạc với Chương trình Chủng ngừa của hạt Santa Clara để hỏi chi tiết và biết các dịch vụ ở số (408) 792-5007 hoặc truy cập <http://bit.ly/immunizesc>.



Lớp 7

**TETANUS, REDUCED
DIPHTHERIA, VÀ ACCELLULAR
PERTUSSIS (TDAP)**

1 mũi

**MEASLES, MUMPS,
VÀ RUBELLA (MMR)**

2 mũi

7-17 tuổi

**DIPHTHERIA, PERTUSSIS,
VÀ TETANUS (DPT)** 4 mũi

POLIO 4 mũi

**MEASLES, MUMPS, VÀ
RUBELLA (MMR)**

1 mũi

VARICELLA (CHICKENPOX)

7-12 tuổi: 1 mũi

13-17 tuổi: 2 mũi

4-6 tuổi

**DIPHTHERIA, PERTUSSIS,
VÀ TETANUS (DPT)** 5 mũi

POLIO 4 mũi

**MEASLES, MUMPS, VÀ
RUBELLA (MMR)**

2 mũi

HEPATITIS B 3 mũi

VARICELLA (CHICKENPOX)

1 mũi



Phụ huynh tham gia

Đóng vai trò tích cực trong việc học của con quý vị



Tất cả các phụ huynh muốn những điều tốt nhất cho con họ, và một trong những cách tốt nhất mà quý vị có thể giúp con họ là bằng cách đóng vai trò tích cực trong sự học vấn của con em.

Quý vị là người thầy đầu tiên của con quý vị, và quý vị có thể duy trì vai trò này trong suốt cuộc hành trình giáo dục của con em bằng cách củng cố việc học ở nhà. Các nghiên cứu đã chứng minh rằng các học sinh từ các gia đình có tham gia vào việc học của các em đạt được các thành tích học tập cao hơn. Các học khu trong toàn hạt Santa Clara có một số nguồn tài nguyên cho các gia đình, và vài học khu cũng có các trung tâm gia đình và các nhân viên tiếp cận cộng đồng.

Xin hãy liên lạc với sở học chánh địa phương của quý vị để biết về những gì họ có cho quý vị và gia đình.

Tham gia:

- Các trường học liên lạc với các phụ huynh trong vài cách khác nhau, bao gồm email, thư từ, cập nhật trên mạng, và phương tiện truyền thông xã hội.
- Các sự kiện Back-to-School Night/Open House (Buổi họp tối Đi học lại/Tham quan lớp học) cho các gia đình cơ hội làm quen với các giáo viên của con họ sau giờ học.
- Nhiều trường học có Parent Teacher Association PTA (tạm dịch là Liên hội Phụ huynh Giáo viên); các ban này chú trọng vào nhiều vấn đề khác nhau trong nhà trường và học khu.
- Các buổi họp Phụ huynh/Giáo viên là những buổi họp riêng với giáo viên của con quý vị để xem sự tiến bộ của con quý vị và làm thế nào để hỗ trợ các nhu cầu giáo dục của các em cách tốt nhất.
- Nhiều trường học cho phép phụ huynh đến thăm viếng, tuy nhiên, các buổi thăm viếng này phải được dàn xếp trước với nhà trường.



Đi học mỗi ngày

Sự quan trọng của việc đi học

- Học tập là một hoạt động cấp tiến, và các bài học mỗi ngày được xây dựng trên những ngày trước.
- Các học sinh đi học đều đặn thường đạt được điểm cao hơn và thích đi học hơn.
- Các trẻ em không đi học đều đặn thường không thể làm kịp bài tập.
- Trường học giúp các trẻ em làm bạn và xây dựng các kỹ năng giao tiếp cần thiết.
- Đi học đều đặn dạy các trẻ em các kỹ năng sinh sống, như là khả năng thông hiểu, làm theo lời hướng dẫn và lập kế hoạch cho tương lai.

Các phụ huynh và giám hộ có trách nhiệm về việc đi học mỗi ngày của học sinh, và các học sinh lỡ buổi học có thể bị xem là “trốn học.”

Học sinh trốn học là học sinh nghỉ học không có lý do chính đáng trong:

- Ba lần vắng mặt không phép và/hoặc;
- Ba lần đi học trễ và/hoặc;
- Ba lần vắng mặt hơn 30 phút.

Học sinh thường hay trốn học* sẽ có thể bị gọi đến văn phòng của luật sư học khu đối đầu với hành động pháp lý, và phụ huynh không đảm bảo việc đi học của con em họ có thể bị truy tố.

*Sáu lần vắng mặt không phép hoặc sáu lần đi học trễ hoặc vắng mặt hơn 30 phút, hoặc bất kỳ sự kết hợp nào của các việc này.



Sự trốn học tác động đến ai?

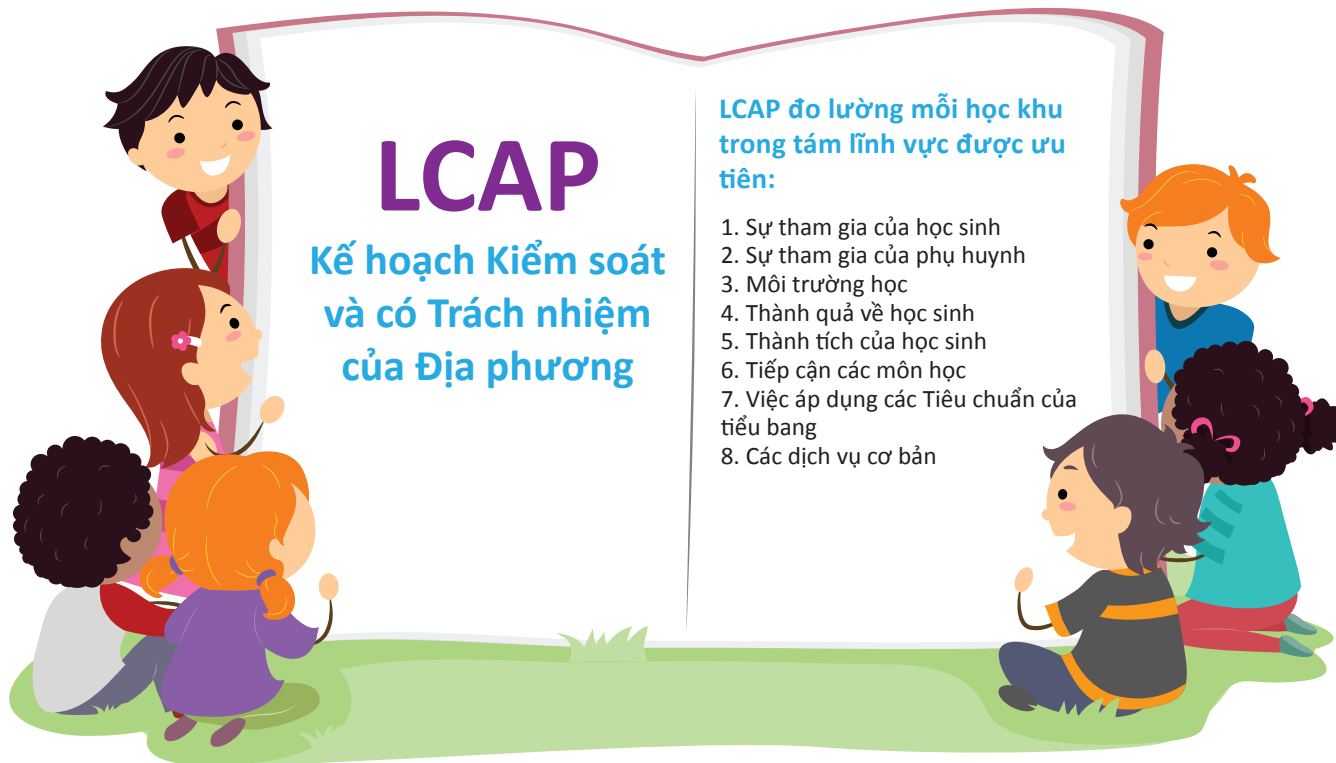
Các học sinh: Khi các học sinh trốn học đi học lại, các em cần được sự chú ý cá nhân nhiều hơn từ giáo viên và điều này làm các học sinh khác bị thiếu sự chú ý của giáo viên.

Nhà trường và học khu: Tiền tài trợ nhà trường từ tiểu bang trực tiếp nối kết với sự có mặt của học sinh. Càng nhiều lần vắng mặt thì càng ít tiền trợ nhà trường hơn. Với ít tiền trợ hơn, học khu sẽ có ít khả năng cung cấp các chương trình giáo dục cho mọi học sinh.

Cộng đồng: Cộng đồng sẽ mất một người đóng góp nhiều sinh lợi khi một học sinh không có học và nghiên cứu cho thấy rằng các hoạt động phạm tội gia tăng khi học sinh không đi học.

Có hậu quả về mặt pháp lý đối với việc trốn học không?

Phụ huynh của các học sinh trốn học có thể bị phạt tiền, phải học lớp làm cha mẹ, mất tiền phúc lợi xã hội, và/hoặc bị bỏ tù. Hậu quả cho các học sinh trốn học có thể bao gồm tiền phạt, làm việc phục vụ cộng đồng, mất giấy phép cho đi làm, và/hoặc bị treo hay bị trì hoãn bằng lái xe của California.



LCAP

Kế hoạch Kiểm soát và có Trách nhiệm của Địa phương

LCAP đo lường mỗi học khu trong tám lĩnh vực được ưu tiên:

1. Sự tham gia của học sinh
2. Sự tham gia của phụ huynh
3. Môi trường học
4. Thành quả về học sinh
5. Thành tích của học sinh
6. Tiếp cận các môn học
7. Việc áp dụng các Tiêu chuẩn của tiểu bang
8. Các dịch vụ cơ bản

Thuật ngữ "LCAP" là từ viết tắt của Local Control and Accountability Plan, là một thành phần của luật tài trợ mới của California, tên là Local Control Funding Formula (LCFF), tạm dịch là Công thức tài trợ Kiểm soát địa phương.

Cơ cấu tài trợ mới này đòi hỏi các học khu phải bao gồm các phụ huynh, các nhà giáo dục, nhân viên và cộng đồng để xác định, đánh giá, và đáp ứng nhu cầu của quần thể cá nhân học sinh. Nguồn tài trợ này phải được sử dụng để cung cấp các chương trình cho các em học sinh không được phục vụ đầy đủ, đặc biệt là những em đang học tiếng Anh, nghèo túng, và là con nuôi.

Với cấu trúc của nguồn tài trợ này, các bậc cha mẹ được khuyến khích tham gia vào việc lập kế hoạch, ra quyết định, phát triển, và xem xét tình hình tài chính của trường. LCAP đòi hỏi các học khu tổ chức các buổi họp trình bày ý kiến công cộng để lập kế hoạch, bình luận, và có được lời góp ý từ các ban phụ huynh. Trong các buổi họp này, các học khu phải báo cáo về sự tiến triển của họ đối với các mục tiêu của học khu, và các hành động được dự tính.

1. Sự tham gia của học sinh
2. Sự tham gia của phụ huynh
3. Môi trường học
4. Thành quả về học sinh
5. Thành tích của học sinh
6. Tiếp cận các môn học
7. Việc áp dụng các Tiêu chuẩn của tiểu bang
8. Các dịch vụ cơ bản

Việc các phụ huynh tham gia tích cực trong các cuộc đàm thoại để đảm bảo nhu cầu của con em được đáp ứng là điều quan trọng. Các tài liệu của LCAP được viết bằng các ngôn ngữ khác nhau để đảm bảo sự tham gia đầy đủ. Xin hãy liên lạc với Sở học chánh của con quý vị để tìm hiểu làm thế nào quý vị có thể tham gia vào LCAP trong học khu của quý vị.



SPECIAL EDUCATION VÀ ALTERNATIVE EDUCATION

Special Education là gì?

Special Education được thiết kế để đáp ứng các nhu cầu độc đáo của trẻ em bị khuyết tật và miễn phí cho các phụ huynh.

SELPA là gì?

Special Education Local Plan Area (SELPA), tạm dịch là Lĩnh vực Kế hoạch Địa phương của Special Education, phối hợp với các học khu và Santa Clara County Office of Education (SCCOE) để cung cấp các chương trình và dịch vụ cho các cá nhân bị khuyết tật từ lúc sơ sinh đến 22 tuổi. Có hai văn phòng Đơn vị hành chính SELPA trong các phạm vi của hạt Santa Clara. Để xác định quý vị thuộc về đơn vị SELPA nào, xin hãy thăm viếng <http://bit.ly/selpascc>

Các chương trình Special Education của hạt:

SCCOE cung cấp nhiều dịch vụ dành cho trẻ em và học sinh khuyết tật nặng nhẹ thông qua các chương trình giảng dạy được chia thành Mầm non (từ sơ sinh đến 3 tuổi), mẫu giáo, tiểu học, trung học và sau đại học. Chúng tôi điều hành các lớp học tại các trường học công lập để phục vụ những trẻ em có nhu cầu đặc biệt và chúng tôi căn chỉnh tất cả các mục tiêu của giảng trình cho lớp học với Tiêu Chuẩn Nội Dung của California và các Nền tảng cho Vườn trẻ. Học sinh của chúng tôi được dạy trong giảng trình cốt lõi chuyên trong các lĩnh vực nội dung của tiểu bang và tham gia vào các chương trình kiểm tra của tiểu bang.

Alternative Education là gì?

Văn phòng Alternative Education (AED) của Santa Clara County Office of Education cung cấp các chương trình giáo dục cho học sinh đang dưới sự giám sát của tòa, bị trục xuất khỏi trường hoặc thiếu điểm và đã trải qua những khó khăn trong các môi trường giáo dục truyền thống. AED cung cấp cơ hội để chuẩn bị cho việc làm trong tương lai thông qua việc phát triển công việc, các chương trình Giáo dục nghề nghiệp và Kỹ thuật (CTE) và Bài thi tương đương với Trường Trung học (High School Equivalency Test - HiSET). Để biết thêm thông tin về Giáo dục Thay thế, vui lòng truy cập <http://bit.ly/sc-caed>

Opportunity Youth Academy (OYA)

Trường charter OYA cung cấp cho các học sinh một chương trình học tập tổng hợp được chỉ định bởi giáo viên và khả năng tích lũy và phục hồi điểm học trực tuyến cho học sinh lứa tuổi 16-24. Hãy gọi số 1-844-692-4888 hoặc email oya@sccoe.org để biết thêm thông tin.

Làm sao yêu cầu các dịch vụ Special Education trong học khu của quý vị:

1. Yêu cầu được đánh giá để tiếp nhận các dịch vụ Special Education hoặc nộp thư yêu cầu
2. Tận tay nộp thư yêu cầu cho văn phòng của nhà trường hoặc qua bưu điện.
3. Thư ký nhà trường sẽ chuyển lời yêu cầu của quý vị đến nhóm Special Education.
4. Quý vị sẽ được liên lạc để làm hẹn cho buổi đánh giá.

HÃY TẠO CHO MÌNH SỰ THÀNH CÔNG!



OPPORTUNITY YOUTH ACADEMY

LẤY BẰNG TỐT NGHIỆP TRUNG HỌC VỚI CHƯƠNG TRÌNH **MIỄN PHÍ** NÀY!



16 đến 24 tuổi?
Muốn lấy bằng trung học?
Cần được cố vấn vào đại học/về ngành nghề?
Opportunity Youth Academy
là chương trình **MIỄN PHÍ** dành cho học sinh!

1-844-OYA-4UUU
hoặc **oya@sccoe.org**

Sẵn sàng để học. Sẵn sàng làm việc. Sẵn sàng để sống.

Học sinh chương trình OYA...

- ✓ Hoàn tất mọi điều kiện cần thiết để tốt nghiệp trung học, được cấp bằng Trung học và hội đủ tiêu chuẩn:
 - Được nhận vào CSU/USC
 - Gia nhập quân đội
 - Chọn vô số con đường nghề nghiệp
- ✓ Được giúp đỡ đầy đủ qua các dịch vụ giáo dục, học tập từ các giáo viên có bằng cấp chuyên nghiệp, nhân viên cố vấn và ban nhân viên hỗ trợ
- ✓ Tham gia chương trình OYA tại nhiều địa điểm tại San Jose hoặc Gilroy
- ✓ Học theo sức học và theo giờ giấc của riêng mình để tốt nghiệp trung học



Santa Clara County Office of Education Board of Education

Michael Chang • Joseph Di Salvo • Darcie Green
Rosemary Kamei • Grace H. Mah • Claudia Rossi • Anna Song

County Superintendent of Schools

Jon R. Gundry



Santa Clara County
Office of Education

1290 Ridder Park Drive
San Jose, CA 95131-2304
www.sccoe.org